



**MASSOTTI**  
Conservatorio  
Superior de Música  
de Murcia



CONSERVATORIO SUPERIOR DE MÚSICA  
MANUEL MASSOTTI LITTEL  
MURCIA

GUÍA DOCENTE  
DE LA ASIGNATURA

ALEMÁN

Curso académico 2017-2018

TITULADO SUPERIOR EN MÚSICA

Murcia, septiembre de 2017



## ÍNDICE

1- Identificación de la asignatura	Página 2
2- Presentación	Página 2
3- Competencias y resultados del aprendizaje / objetivos	Página 3
3.1 Competencias transversales	
3.2 Competencias generales	
3.3 Competencias específicas de la especialidad de Dirección	
3.4 Competencias específicas de la especialidad de Interpretación	
3.5 Resultados del aprendizaje/objetivos	
4- Contenidos	Página 4
4.1 Contenidos lingüísticos	
4.2 Contenidos pragmáticos	
4.3 Contenidos sociolingüísticos	
4.4 Contenidos estratégicos	
5- Temario y actividades de clase	Página 6
5.1 Temario	
5.2 Actividades de clase	
6- Tiempo de trabajo del estudiante	Página 8
7- Metodología, normas del aula y cronograma	Página 9
7.1 Principios metodológicos	
7.2 Normas básicas de organización de la asignatura	
7.3 Cronograma	
8- Evaluación	Página 10
8.1 Criterios de evaluación	
8.2 Procedimiento de evaluación y calificación	
8.3 4ª convocatoria y convocatoria adicional	
8.4 Evaluación de la Guía Didáctica y de la docencia	
9- Bibliografía	Página 13
9.1 Bibliografía básica	
9.2 Bibliografía complementaria	
9.3 Direcciones web	
10- Profesorado	Página 14



Titulación: TITULADO SUPERIOR EN MÚSICA

Guía docente de la asignatura: ALEMÁN

Profesora: María del Valle Robles

Coordinadora de la asignatura: María del Valle Robles

## 1. Identificación de la asignatura

Tipo:	Optativa
Modalidad:	Presencial
Período de impartición:	2 cuatrimestres (18 + 18 semanas)
Número de créditos ECTS:	4
Número de horas por crédito:	28h
Horas totales de trabajo del alumno:	112 h.
Idioma en el que se imparte:	Español y alemán
Departamento:	Música Antigua, Pedagogía y Canto
Asignaturas llave:	No hay asignaturas llave
Tasa de éxito 2016-2017:	90% aprobados, 10% no presentados

## 2. Presentación

La asignatura optativa Alemán ofrece al alumnado la posibilidad de iniciarse en el estudio de la lengua alemana desde un enfoque comunicativo, familiarizándole con las funciones más básicas del idioma. Se trabajará para ello en las cuatro competencias necesarias para el uso comunicativo de un idioma:

- la lingüística (ortografía/fonética, gramática y léxico),
- la pragmática (relación entre contexto y significado),
- la sociolingüística (relación entre sociedad y lenguaje)
- y la estratégica (recursos para la comunicación y aprendizaje efectivos).

Además, tratará sucintamente aspectos concretos que relacionan el alemán con la música, como son:

- Léxico referente a los instrumentos musicales
- Léxico referente a la notación musical
- Repertorio vocal en alemán y sus características en tanto que lenguaje poético
- La diferencia entre la voz hablada y la voz cantada

Con respecto al MCER (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas), la asignatura equivale a un A1.1, y cubre las 60 primeras horas de las 120 que supone el nivel A1.



### 3. Competencias y resultados de aprendizaje

(Las competencias han sido seleccionadas por la profesora para la asignatura "Alemán" de entre las relacionadas en la Resolución de 25 de julio de 2013)

#### 3.1 Competencias transversales:

- CT 2 Recoger información significativa, analizarla, sintetizarla y gestionarla adecuadamente.
- CT 4 Utilizar eficientemente las tecnologías de la información y la comunicación.
- CT 5 Comprender y utilizar, al menos, una lengua extranjera en el ámbito de su desarrollo profesional.
- CT 9 Integrarse adecuadamente en equipos multidisciplinares y en contextos culturales diversos.
- CT 12 Adaptarse, en condiciones de competitividad a los cambios culturales, sociales y artísticos y a los avances que se producen en el ámbito profesional y seleccionar los cauces adecuados de formación continuada.
- CT 13 Buscar la excelencia y la calidad en su actividad profesional.

#### 3.2 Competencias generales del Grado:

- CG 3 Producir e interpretar correctamente la notación gráfica de textos musicales.
- CG 24 Desarrollar capacidades para la autoformación a lo largo de su vida profesional.
- CG 26 Ser capaz de vincular la propia actividad musical a otras disciplinas del pensamiento científico y humanístico, a las artes en general y al resto de disciplinas musicales en particular, enriqueciendo el ejercicio de su profesión con una dimensión multidisciplinar.

#### 3.3 Competencias específicas de la especialidad de Dirección:

- CED 3 Desarrollar habilidades auditivas que le permitan reconocer, memorizar y reproducir una amplia variedad de materiales estéticos, artísticos y culturales.
- CED 11 Adquirir una personalidad artística singular y flexible que permita adaptarse a entornos y retos musicales múltiples.

#### 3.4 Competencias específicas de la especialidad de Interpretación:

- CEI 1 Interpretar el repertorio significativo de su especialidad tratando de manera adecuada los aspectos que lo identifican en su diversidad estilística.

#### 3.5. Competencias específicas de la especialidad de Musicología

- CEM 8 Argumentar y expresar de forma escrita y verbal sus puntos de vista sobre la interpretación, así como responder al reto que supone facilitar la comprensión de la obra musical.

#### 3.6. Competencias específicas de la especialidad de Pedagogía

- CEP 2 Elaborar, seleccionar, aplicar y evaluar actividades, materiales y recursos de enseñanza/ aprendizaje musicales en función de las demandas de cada contexto educativo, siendo versátil en el dominio de los instrumentos y otros recursos musicales y aplicando de forma funcional las nuevas tecnologías.



CEP 3 Conocer los elementos constitutivos de la música mostrando un alto dominio en percepción auditiva, lectura, análisis, escritura, improvisación y creación musical, y ser capaz de interrelacionar todo ello para aplicarlo y utilizarlo adecuadamente en el desarrollo de la propia actividad.

CEP 4 Adquirir dominio técnico y capacidad expresiva en la interpretación y en la conducción de agrupaciones vocales e instrumentales, como base para la improvisación, creación y experimentación con el propio instrumento, la voz y el cuerpo en situaciones concretas de enseñanza/aprendizaje musical.

CEP 7 Saber aprovechar las oportunidades de formación y especialización que cada puesto de trabajo ofrece, incorporándolas al desarrollo del propio perfil profesional.

CEP 8 Implicarse activamente en proyectos educativo-musicales a través del trabajo cooperativo y asumir la responsabilidad de desarrollar la profesión educativa musical como tarea colectiva.

### 3.5 Resultados de aprendizaje / Objetivos de la asignatura:

Al concluir el curso el alumno deberá ser capaz de:

- Comprender y producir mensajes orales y escritos de nivel elemental, incluyendo algunos referidos a temática musical.
- Reconocer y utilizar las estructuras morfológicas, sintácticas y léxicas más básicas de la lengua (A1.1).
- Pronunciar correctamente, utilizando los fonemas propios del alemán y acentuando apropiadamente palabras básicas, sirviéndose para ello del Alfabeto Fonético internacional como método de transcripción.

## 4. Contenidos

### 4.1 Contenidos lingüísticos

#### 4.1.1 Contenidos ortográficos y fonéticos

- El alfabeto. Grafemas específicos del alemán (ö, ü, ä, ß). Relación grafema-fonema.
- Fonética descriptiva: vocales, diptongos, consonantes y grupos consonánticos. Oposición entre vocales largas y cortas. Consonantes que presentan más dificultad articulatoria para los hispanohablantes ([ç], [h], [b], [v], [z])
- Los sonidos de la "r"
- Los sonidos de la "ch"
- Fonemas sordos y sonoros
- El ensordecimiento de las oclusivas finales (Auslautverhärtung).
- El golpe de glotis (Vokaleinsatz).
- El acento de la palabra. La "e" semi-muda [ə] en sílabas con "e" átona.



#### 4.1.2 Contenidos gramaticales

- Reconocimiento de:
  1. Artículos definidos e indefinidos (afirmativos y negativos)
  2. Pronombres personales
  3. Nombres. Género y número.
  4. Adjetivos posesivos y calificativos
- Verbos "sein" y "haben"
- Presente de los verbos regulares e irregulares
- Verbos separables (Satzklammer) e inseparables
- Otros tiempos verbales principales
- Afirmación, negación e interrogación (total y parcial). Orden de los elementos de la oración.

#### 4.1.3 Contenidos léxico-semánticos

- Instrucciones en la clase de alemán
- Algunos países y nacionalidades
- Los números del 1 al 1000.
- Algunos alimentos y bebidas.
- Instrumentos musicales. Términos básicos de la notación musical.

#### 4.2 Contenidos pragmáticos

- Saludar y despedirse
- Presentarse y presentar a otros
- Preguntar y dar información personal

#### 4.3 Contenidos sociolingüísticos

- Tuteo y tratamiento de Vd.
- Fórmulas de cortesía
- Países de habla alemana. Variedades del alemán.
- El registro poético: el repertorio lírico vocal.

#### 4.4 Contenidos estratégicos

- Deletreo
- Uso del diccionario
- Uso de las TIC's
- Apoyo en otras lenguas extranjeras / Internacionalismos
- Uso del Alfabeto Fonético Internacional para la transcripción de palabras y textos



## 5. Temario y actividades de clase

### 5.1. Temario

Tema	Contenidos asociados
1. Ich und du	<p>Ling.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ort./Fon.: El alfabeto. Grafemas específicos del alemán (ö, ü, ä, ß). Relación grafema-fonema. Alfabeto Fonético Internacional (IPA). Descripción de vocales, diptongos y consonantes. Oposición entre vocales cortas y largas. Los sonidos de la "ch": [ç], [x] y [k].</li> <li>▶ Gram.: Pronombres personales. Verbo "sein". Presente de los verbos regulares. Oración afirmativa. Oración interrogativa parcial (W-Fragen) y total (Ja/Nein-Fragen).</li> <li>▶ Léx./Sem.: Algunos países y nacionalidades. Números 1 al 100.</li> </ul>
	<p>Prag.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Saludar y despedirse</li> <li>▶ Presentarse y presentar a otros</li> <li>▶ Preguntar y dar información sobre la nacionalidad</li> <li>▶ Pedir y dar el teléfono</li> <li>▶ Decir lo que a uno le gusta hacer (gern/e)</li> </ul>
	<p>Soc.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tuteo y tratamiento de Vd.</li> <li>▶ Países de habla alemana. Variedades del alemán.</li> </ul>
	<p>Estrat.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Deletreo</li> <li>▶ Apoyo en otras lenguas extranjeras</li> <li>▶ Internacionalismos</li> <li>▶ Uso del diccionario</li> </ul>
	<p>Ling.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ort./Fon.: Articulación de fonemas con especial dificultad para el hispanohablante: [ç], [h], [v], [z]. Los grupos consonánticos: [pf], [ts], [kv], [ks]. Fonemas sordos vs. sonoros. Ensordecimiento de las oclusivas a final de sílaba (Auslautverhärtung).</li> <li>▶ Gram.: Verbo "haben". Artículos definidos y género del nombre. Artículos indefinidos afirmativos y negativos. Negación con "kein". Presente de los verbos irregulares.</li> <li>▶ Léx./Sem.: Los objetos del aula. Instrucciones en clase de alemán.</li> </ul>
2. Im Deutschkurs	<p>Prag.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Decir cómo se encuentra uno mismo y preguntar a otros</li> </ul>
	<p>Soc.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Fórmulas de cortesía (danke, bitte)</li> </ul>
	<p>Estrat.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Uso de las TIC's (diccionarios y traductores online y otros recursos en la web)</li> </ul>
3. Das bin ich	<p>Ling.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ort./Fon.: Entonación. Acento de la palabra y de la frase. "e" semi-muda[ə]</li> <li>▶ Gram.: Verbo haben. Introducción a las declinaciones: el</li> </ul>



		acusativo. Composición de palabras ▶ Léx./Sem.: Objetos personales. Adjetivos para describir a las personas.
	Prag.	▶ Preguntar y dar información personal
	Soc.	▶ Variedades del alemán (D, CH, A)
	Estrat.	▶ Uso de los gestos y la mímica
4. Auf dem Markt	Ling.	▶ Ort./Fon.: Los sonidos de la "r": [ʀ], [r] y [ʁ]. ▶ Gram.: El plural. Los pronombres en acusativo. ▶ Léx./Sem.: Algunos alimentos y bebidas. Los instrumentos en plural. Números a partir del 100.
	Prag.	▶ Preguntar y ofrecer información sobre precios ▶ Pedir en los comercios
	Soc.	▶ Fórmulas de cortesía en los comercios.
5. Meine Familie und ich	Ling.	▶ Ort./Fon.: Acento y ritmo. Vokaleinsatz. ▶ Gram.: Adjetivos posesivos. Verbos mögen, müssen y können. ▶ Léx./Sem.: La familia.
	Prag.	▶ Hablar sobre la familia ▶ Pedir disculpas ▶ Hablar sobre lo que se puede / se debe hacer
	Soc.	▶ El papel de la familia en los países germanoparlantes.
6. Viel Zeit im Jahr	Ling.	▶ Ort./Fon.: Acento y ritmo. Vokaleinsatz. ▶ Gram.: Pronombre impersonal "es". El Perfecto. Adverbios de tiempo. Preposiciones im, um. ▶ Léx./Sem.: Meses, estaciones, el tiempo, la hora.
	Prag.	▶ Hablar sobre el tiempo que hace ▶ Preguntar y decir la hora ▶ Uso del Perfecto para referirse al pasado
	Soc.	▶ La influencia del tiempo en las costumbres de los países germanoparlantes.
7. Von früh bis spät	Ling.	▶ Ort./Fon.: La "h" al comienzo de sílaba. ▶ Léx./Sem.: Actividades cotidianas. Números ordinales. ▶ Gram.: Verbos separables en Presente y Perfecto.
	Soc.	▶ La organización del día en los países germanoparlantes.
	Pragm.	▶ Describir las rutinas diarias.





- 
- ▶ Decir y preguntar la fecha.
- 

## 8. Deutsch und Musik

- |         |  |
|---------|--|
| Ling.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ort./Fon.: Diferencia de la fonación hablada y cantada en alemán.</li> <li>▶ Léx./Sem.: Familias e instrumentos de la orquesta sinfónica. Términos básicos de la notación musical.</li> </ul> |
| Soc     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ El registro poético: el repertorio lírico vocal</li> </ul>  |
| EStrat. | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Recursos online para trabajar con repertorio</li> <li>▶ El uso de la transcripción fonética para la dicción del canto.</li> </ul>   |
- 

### 5.2 Actividades de clase (obligatorias y evaluables).

Intervenciones en clase:	Participación en las actividades previamente encargadas por el profesor.
Prácticas:	Redacciones de pequeños textos básicos / Pequeñas intervenciones orales sobre / interacción con los compañeros sobre los contextos trabajados / Lectura y declamación de textos de repertorio
Exámenes:	Realización de dos exámenes (uno por cuatrimestre) sobre contenidos expuestos durante las clases.

## 6. Tiempo de trabajo del estudiante

Clases teóricas y prácticas	56 h.
Tutorías	2 h.
Realización de exámenes	2 h.
Trabajo individual fuera de clase	(mín.) 52 h.
<b>Total</b>	<b>112 h.</b>



## 7. Metodología, normas del aula y cronograma

### 7.1 Metodología.

Se utilizará el método de la editorial Cornelsen Ja genau! A1, Band 1, además de materiales compendiados por la profesora.

El aula cuenta con pizarra y ordenador con conexión a internet y salida de audio y proyector. La profesora aportará según las actividades programadas, fichas y juegos, además de instrumentos de pequeña percusión para trabajar los contenidos prosódicos y fonéticos.

Los contenidos se explicarán en español, pero se utilizará el idioma alemán de una manera activa en el aula, con el fin de resaltar el valor comunicativo del mismo.

Por otra parte, se estimulará el trabajo en grupos dentro del aula, así como la autoevaluación y la evaluación entre compañeros.

Será muy importante la participación activa en el aula del alumno, así como la realización de las tareas de casa. Se motivará al alumno a desarrollar y perfeccionar las mejores técnicas de estudio para el idioma.

### 7.2 Normas básicas de organización en el aula

- Conocer la Guía Docente de la asignatura y el Reglamento de Régimen Interno del centro
- No utilizar el móvil durante las clases.
- Contar con una cuenta de correo activa, donde se notificarán las informaciones referentes a la organización de las clases.
- Tener acceso a la plataforma de Internet donde se alojarán los materiales de clase.
- Aportar los materiales necesarios para cada sesión.
- Respetar el grupo y el horario asignado.
- Respetar las intervenciones orales de los compañeros, y encontrar en la disparidad de niveles una fuente de aprendizaje.
- Solicitar tutorías individuales en los horarios establecidos para ello. No se realizarán tutorías telefónicas, ni por correo electrónico.

### 7.3 Cronograma.

Semana/s	Tema	Actividades
1-5	1. Ich und du	Clases teóricas y prácticas (8h.) Trabajo personal (mín. 6h.)
6-9	2. Im Deutschkurs	Clases teóricas y prácticas (8h.) Trabajo personal (mín. 5h.)
10-12	3. Das bin ich	Clases teóricas y prácticas (6h.) Trabajo personal (mín. 5h)
13-15	4. Auf dem Markt	Clases teóricas y prácticas (6h.) Trabajo personal (mín. 5h.)
16	Tutoría	Tutoría (1h)



17	Evaluación 1º cuatrimestre	Examen del primer cuatrimestre (1h) Preparación indiv. examen (mín. 3h)
1-4	5. Meine Familie und ich	Clases teóricas y prácticas (8h.) Trabajo personal (mín. 6h)
5-8	6. Viel Zeit im Jahr	Clases teóricas y prácticas (8h.) Trabajo personal (mín. 7h.)
9-11	7. Von früh bis spät	Clases teóricas y prácticas (6h.) Trabajo personal (mín. 6h.)
12-14	8. Deutsch und Musik	Clases teóricas y prácticas (6h.) Trabajo personal (mín. 6h.)
15	Tutoría	Tutoría (1h)
16	Evaluación 2º cuatrimestre	Examen 2º cuatrimestre (1h) Preparación examen (mín. 3h.)

## 8. Evaluación

### 8.1 Criterios de evaluación.

Los procedimientos e instrumentos de evaluación medirán en qué medida el alumno ha conseguido los objetivos reflejados en el apartado 3.5., así pues:

Criterio 1: El alumno comprende y produce mensajes orales y escritos de nivel elemental, incluyendo algunos referidos a temática musical.

Criterio 2: El alumno reconoce y utiliza las estructuras morfológicas, sintácticas y léxicas más básicas de la lengua (A1.1)

Criterio 3: El alumno pronuncia correctamente, utilizando los fonemas propios del alemán y acentuando apropiadamente palabras básicas, sirviéndose para ello del Alfabeto Fonético internacional como método de transcripción.

### 8.2 Procedimiento de evaluación. Calificación.

Al comenzar el curso se realizará, a través de actividades en el aula, una evaluación inicial para detectar el nivel previo de los alumnos.

Durante cada cuatrimestre, se llevará a cabo una evaluación formativa o continua, basada en la observación en el aula del proceso de aprendizaje de cada alumno.



Al finalizar cada cuatrimestre, con aquellos alumnos que hayan asistido al menos a 11 sesiones de las 14 que consta el mismo, se realizará una evaluación sumativa teniendo en cuenta los siguientes conceptos:

PRUEBA PRIMER CUATRIMESTRE (Alumnos que tienen de 0 a 3 faltas)	
PARTE	PONDERACIÓN
A: Participación en clase	10%
B: Uso del idioma	55%
C: Ejercicios escritos de pronunciación, prosodia y transcripción IPA	15%
D: Actividades orales	20%

PRUEBA SEGUNDO CUATRIMESTRE Alumnos que tienen de 0 a 3 faltas)	
PARTE	PONDERACIÓN
A: Participación en clase	10%
B: Uso del idioma	55%
C: Ejercicios de vocabulario musical	15%
D: Actividades orales	20%

La puntuación obtenida en las partes B y C deberá ser igual o superior al 50% de la puntuación asignada a la misma..

Para aprobar será necesario alcanzar como mínimo el 50% de la máxima puntuación establecida.

El alumno que apruebe los dos cuatrimestres tendrá como nota final la nota media de los dos, calificada de 0 a 10.

El alumno que no supere el primer cuatrimestre realizará en junio un examen global que incluirá los contenidos de todo el curso y será calificado de la siguiente forma:

CALIFICACIÓN GLOBAL EN JUNIO (Alumnos que tienen de 0 a 6 faltas)	
PARTE	PONDERACIÓN
A: Participación en clase	10%
B: Uso del idioma	50%
C: Ejercicios escritos de pronunciación, prosodia y transcripción IPA	10%
D: Ejercicios de vocabulario musical	10%
E: Actividades orales	20%



Para aprobar la asignatura, la puntuación obtenida en las partes B, C y E deberá ser igual o superior al 50% de la puntuación asignada a la misma.

Los alumnos que, al finalizar las sesiones presenciales, hayan acumulado 7 faltas o más, no podrán optar al tanto por ciento correspondiente de la nota de clase y realizarán un examen consistente en:

CALIFICACIÓN GLOBAL EN JUNIO (Alumnos que tienen 7 faltas o más)	
PARTE	PONDERACIÓN
A: Uso del idioma	55%
B: Ejercicios escritos de pronunciación, prosodia y transcripción IPA	15%
C: Ejercicios de vocabulario musical	10%
D: Actividades orales	20%

El alumno que obtuviese una calificación final negativa en junio podrá volverse a examinar en septiembre y será calificado de la siguiente forma:

CALIFICACIÓN GLOBAL EN SEPTIEMBRE	
PARTE	PONDERACIÓN
A: Uso del idioma	55%
B: Ejercicios escritos de pronunciación, prosodia y transcripción IPA	15%
C: Ejercicios de vocabulario musical	10%
D: Actividades orales	20%

Tanto en la convocatoria global de junio para alumnos con 7 faltas o más, como en la de septiembre, para aprobar la asignatura la puntuación obtenida en las partes A, B y D deberá ser igual o superior al 50% de la puntuación asignada a la misma.

En la primera sesión del curso se explicará y presentará la Guía Docente de la asignatura. La Guía Docente es un documento público a disposición del alumno en la web del centro. El alumno tiene la responsabilidad de conocerla y tener en cuenta los objetivos, contenidos y criterios de evaluación y calificación de la asignatura.

El alumno que no se ajuste a las normas básicas de organización en el aula reflejadas en el apartado 7. (Metodología y plan de trabajo) no podrá optar, en su caso, a la parte ponderada de la calificación referida a la participación en clase.

#### 8.3 4ª convocatoria y convocatoria adicional.

En 4ª convocatoria, el alumno podrá optar a solicitar ser evaluado sin tribunal, siempre que lo solicite en tiempo y forma al centro.

En 4ª convocatoria con tribunal y en convocatoria adicional (esta última siempre con tribunal), el alumno deberá realizar el examen en su totalidad, es decir tanto la parte escrita como la oral, aunque ya hubiera realizado y aprobado la exposición oral en clase.



#### 8.4 Evaluación de la guía didáctica y de la docencia.

Se utilizarán los siguientes instrumentos de evaluación:

- Autoevaluación mediante una comparativa entre los objetivos propuestos para la asignatura y los efectivamente alcanzados.
- Valoración de los resultados generales del curso, en función de las calificaciones obtenidas.

### 9. Bibliografía

#### 9.1 Bibliografía básica.

Autor:	Böschel, Giesberg, Häge
Título:	Ja genau! A1, Band 1
Editorial:	Cornelsen, Berlin, 2009
Autor:	Lemcke, Christiane
Título:	Grammatik Intensivtrainer A1
Editorial:	Langenscheidt, Berlin, 2006

#### 9.2 Bibliografía complementaria.

Autor:	AA.VV
Título:	Phonotekintensiv. Aussprachetraining
Editorial:	Langenscheidt, Berlin, 2007

#### 9.3 Direcciones web de interés.

##### Lengua alemana

<http://www.curso-de-aleman.de/>

<http://blog.gramatica-alemana.com/daf-aleman-como-lengua-extranjera/>

##### Fonética

[http://www.curso-de-aleman.de/grammatik/kapitel\\_3/3\\_2\\_el\\_sistema\\_fonetico\\_del\\_aleman.htm](http://www.curso-de-aleman.de/grammatik/kapitel_3/3_2_el_sistema_fonetico_del_aleman.htm)

<http://es.wikibooks.org/wiki/Alemán/Gramática/Pronunciación>

<http://www.uiowa.edu/~acadtech/phonetics/>

##### Vocabulario musical

<http://bildwoerterbuch.com/kunst-und-architektur/musik/sinfonieorchester.php>

[http://de.wikipedia.org/wiki/Partitur\\_\(instrumentos\)](http://de.wikipedia.org/wiki/Partitur_(instrumentos))

[http://de.wikipedia.org/wiki/Liste\\_von\\_musikalischen\\_Symbolen\\_\(notación\)](http://de.wikipedia.org/wiki/Liste_von_musikalischen_Symbolen_(notación))



### Repertorio lírico vocal

<http://www.recmusic.org/lieder/>(textos originales con traducciones a varios idiomas)

<http://artsongcentral.com/>(textos con transcripciones IPA)

<http://www.kareol.es/>(libretos de óperas originales con traducción al español)

## 10. Profesorado

Nombre y apellidos	María del Valle Robles
Horario de tutorías académicas	Por definir
Correo electrónico	maria.delvalle@murciaeduca.es
Departamento - Área	Departamento de Musicología y Música Antigua (Pedagogía y Canto)
Categoría	Cuerpo de profesores de Escuelas Oficiales de Idiomas
Titulación académica	Licenciada en Filología Inglesa. Diplomada en Turismo. Ciclo Superior de Alemán, Francés e Inglés de la Escuela Oficial de Idiomas.
Experiencia docente	<u>Asignaturas:</u> Alemán, Francés e Inglés / Alemán, Francés e Inglés Aplicados al Canto / Inglés Técnico. <u>Centros:</u> Conservatorio de Música y Conservatorio Superior de Música de Murcia desde el curso 2006-2007
Otra experiencia profesional	Técnico en Turismo – Especialista en Mercados Internacionales: - Turespaña/ Ministerio de Turismo (Moscú, Düsseldorf, Frankfurt. 1999 - 2004) - Murcia Turística / Consejería de Turismo de la CARM (Murcia. 2004 - 2006) Guía oficial de turismo con habilitación en español, inglés y alemán.

Le temps change toute chose: il n'y a aucune raison pour que la langue échappe à cette loi universelle.

FERDINAND DE SAUSSURE



**MASSOTTI**  
Conservatorio  
Superior de Música  
de Murcia



Región de Murcia